



## Presión admitida del agua (ISO 4064-1)

La presión máxima admitida (MAP) es de 16 bar y se indica en la esfera del contador. Cuando no se indica en la esfera, debe ser de 10 bar. **Nunca superar estos valores.** La presión mínima admitida (mAP) después del contador **debe ser superior o igual a 30 kPa** (0,3 bar).

## Puesta en funcionamiento

Antes de poner en funcionamiento el contador, descargar completamente el aire de la tubería y del contador mismo (girándolo si necesario). Durante la operación los órganos de cierre/regulación deben estar completamente abiertos. Abrir por primero la válvula antes del contador y a seguio la válvula después del contador.

## Precintos

En el contador se aplica un precinto: no es posible abrir el instrumento sin romperlo. Esta operación debe ser efectuada por un centro autorizado por el fabricante.

## Condiciones de venta y garantía

Las condiciones de venta y garantía están disponibles en el sitio [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it).

## Temperatura de almacenamiento

-25°C+ +55°C

## Fabricante

Maddalena S.p.A.

Via G.B. Maddalena, 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italia

Tel. +39 0432 634811 - [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Salvo modificaciones técnicas

## Installationsanleitung Einstrahl-Wasserzähler SJ ONE

### Inhalt der Packung

- 1 Wasserzähler
- Installationsanleitung

### Wahl des Wasserzählers

Bevor der Zähler installiert wird, die richtige Wahl der Messblende, des Nenndurchflusses, der Temperatur und des Drucks in Funktion der Betriebsbedingungen überprüfen.

### Transport und Lagerung

Wasserzähler sind Präzisionsinstrumente: sie müssen vor Schlägen und Vibrationen geschützt werden. Die Zähler im Innenbereich und geschützt vor Frost lagern; ein etwaiges Auftauen muss sehr vorsichtig erfolgen.

Direkte Sonneneinstrahlung und Wärmequellen vermeiden.

### Empfehlungen für die Installation

Vor Einbau des Zählers sicherstellen, dass sich die beiden Rohrabschnitte in Achse befinden, um mechanische Beanspruchungen zu vermeiden; Rohrabschnitte sehr gründlich reinigen (insbesondere bei leeren Leitungen); dazu Wasser einige Zeit durchrinnen lassen und anstatt des Zählers einen Rohrstutzen einsetzen.

Zähler geschützt vor Frost (eventuell mit Isoliermaterial schützen) und im niedrigsten Teil der Anlage einbauen, um die Bildung von Luftblasen zu vermeiden.

Den Zähler geschützt vor Schlägen und unbefugten Eingriffen in einer leicht ablesbaren Position montieren.

Bei einem Austausch des Zählers wird empfohlen, auch die Anschlussdichtung auszutauschen. Empfohlene Härte der Dichtung: mindestens 80 Sha.

Mutter mit einem Drehmomentschlüssel festziehen; dabei den Zähler mit einem zweiten Schlüssel festhalten.

Den Zähler so einbauen, dass der Wasserdurchgang in der am Gehäuse angegebenen Pfeilrichtung erfolgt. Maximale Anzugsmoment: 40 Nm.

Vor und nach dem Zähler geeignete Absperrvorrichtungen des Wasserdurchflusses installieren, um Arbeiten zur Wartung und Überprüfung des Zählers, zur Kontrolle der Wasserleitung und Versiegelung der Anlage zu ermöglichen. Es wird außerdem empfohlen, ein Rückschlagventil intern oder extern des Zählers einzubauen (siehe entsprechendes Datenblatt).

### Montageposition

Die Angaben am Zifferblatt beachten (Buchstaben H und V):

- H: der Zähler muss mit dem Zifferblatt in horizontaler Position eingebaut werden;
- V: der Zähler muss mit dem Zifferblatt in vertikaler Position eingebaut werden;
- H und V: der Zähler kann mit dem Zifferblatt in beiden Positionen eingebaut werden;
- der Einbau in vertikaler Position ist jedoch bei abwärts führender Leitung oder bei einem nach unten gerichteten

Zifferblatt zu vermeiden.

## Gerade Abschnitte und Gewindegleichrichter

Werden gerade Strecken vor oder nach dem Zähler verwendet, die Angaben unter den Buchstaben U und D am Zifferblatt beachten; ist den Buchstaben U oder D ein S nachgestellt, muss ein Gewindegleichrichter eingesetzt werden.

## Nennbetriebsbedingungen

- Durchflussbereich: von  $Q_1$  bis einschließlich  $Q_4$
- Umgebungstemperaturbereich: von -25 °C bis +55 °C
- Wassertemperaturbereich:  
T30: von +0,1 °C bis +30 °C  
T50: von +0,1 °C bis +50 °C  
T30/90: von +30 °C bis +90 °C
- Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit: von 0% bis 100%
- Druckbereich: von 0,03 MPa (0,3 Bar) bis 1,6 MPa (16 Bar)

## Klassen der elektromagnetischen, klimatischen und mechanischen Umgebung

- Klimaklasse: O
- Elektromagnetische Klasse: E1
- Mechanische Klasse: M1

## Hilfsgeräte

Die Zähler können an ein Hilfsgerät für die Kommunikation über Kabel oder Funk angeschlossen werden (geliefert auf Wunsch).

Zähler und Hilfsgeräte funktionieren in unterschiedlichen Umgebungstemperaturbereichen. Daher müssen Zähler, die mit einem Hilfsgerät versehen sind, in einem für das Hilfsgerät geeigneten Umgebungstemperaturbereich installiert werden.

## Zulässiger Wasserdruck (ISO 4064-1)

Der max. zulässige Druck (MAP) beträgt 16 Bar und ist am Zifferblatt des Zählers angegeben. Ist kein Druck am Zifferblatt angegeben, muss er gleich 10 Bar sein. **Diese Werte dürfen nie überschritten werden.**

Der zulässige Mindestdruck (mAP) nach dem Zähler **muss höher oder gleich 30 kPa** (0,3 Bar) sein.

## Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme des Zählers, die Rohrleitung und den Zähler vollständig entlüften (es könnte nötig sein, ihn zu drehen). Während dieses Vorgangs müssen die Absperr-/Regeleinrichtungen vollständig geöffnet sein. Zuerst das Ventil vor dem Zähler öffnen und dann das Ventil nach dem Zähler.

## Plombierung

Am Zähler ist eine Plombe angebracht: das Instrument kann nicht geöffnet werden, ohne sie aufzubrechen. Jeder Eingriff muss daher von einem autorisierten Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden.

## Lagerungstemperatur

-25°C+ +55°C

## Liefer- und Garantiebedingungen

Liefer- und Garantiebedingungen sind auf der Website [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it) verfügbar.

## Hersteller

Maddalena S.p.A.

Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italien

Tel. +39 0432 634811 - [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Technische Änderungen vorbehalten



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE EU DECLARATION OF CONFORMITY

Modello **SJ ONE (DN 15)**  
Model **SJ ONE (DN 15)**  
Nome e indirizzo del fabbricante **Maddalena S.p.A.**  
Name and address of the manufacturer **Via G.B. Maddalena 2/4 – 33040 Povoletto (UD), Italy**

La presente dichiarazione di conformità è emessa sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Oggetto **Contatore per acqua a getto unico**  
Object **Single-jet water meter**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:  
Direttiva 2014/32/UE, Allegato MI-001.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
Directive 2014/32/EU, Annex MI-001.

Norme armonizzate pertinenti, documenti normativi e riferimenti alle altre specifiche tecniche utilizzate per la dichiarazione **UNI EN ISO 4064:2017**

Relevant harmonised standards and normative documents and references to other technical specifications used for declaration

Nome e numero dell'organismo notificato Name and number of the notified body	Attività Activity	Certificato nr. Certificate no.
Pa.L.Mer. , NB 1383 Via Casilina 246 03013 Ferentino (FR) Italy	Certificato di esame UE del tipo in accordo al Modulo B della Direttiva 2014/32/UE EU-type certification in accordance with Module B of Directive 2014/32/EU	IT-33-22-2213
Czech Metrology Institute, NB 1383 Okružní 31 638 00 Brno Czech Republic	Certificazione di prodotti, collaudo e controlli finali in accordo al Modulo D della Direttiva 2014/32/UE Certification of production, final product inspection and testing in accordance with Module D of Directive 2014/32/EU	0119-SJ-A010-08

Povoletto, 13/04/2022  
**MADDALENA S.p.A.**  
Maddalena S.p.A.  
IL PRESIDENTE  
Legale Rappresentante  
Dott. Ing. Franco Maddalena  
Dott. Ing. Franco Maddalena  
Amministratore Delegato  
Chief Executive Officer



**MADDALENA S.p.A.**  
Via G.B. Maddalena, 2/4 33040 Povoletto (UD), Italy | Tel. +39 0432 634811 | [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)  
Capitale sociale - Share capital 2.080.000 € | C.F. e reg. impr. - Tax id. and business reg. no. UD 80008170302 | P.IVA - VAT no. IT00617140306 |  
N. REA - REA no. UD128629 | Export reg. UD007790 | PEC: [amministrazione@maddalena.legalmail.it](mailto:amministrazione@maddalena.legalmail.it)